

Dokumentenanalyse

1789 – Augsburg – Fuhrmannsbrief nach Wuerzburg

Dokumenttyp:	Albumseite mit Fuhrmannsbrief und Federzeichnung
Fuhrmannsbrief:	Augsburg, 30. Xbre (Dezember) 1789, nach Wuerzburg
Absender:	Bona & Identity [[Kom?]] (Augsburg)
Fuhrmann:	Geist
Waren:	1 Balle Corinthen und 1 Fassl Fisch
Illustration:	Federzeichnung: Planwagen mit Pferden auf Landstrasse
Seiten:	1 (Albumseite)
Albumueberschrift:	Unter goettlichem Geleite...
Zustand:	Fuhrmannsbrief rechts leicht abgeschnitten; Federzeichnung gut erhalten

Diplomatische Transkription

Albumetikett:

1789 Augsburger Fuhrmanns-Botenbrief nach Wuerzburg
ueber "1 Balle Corinthen und 1 Fassl Fisch-franco!".

Fuhrmannsbrief:

Augsburg Identity 30 Xbre Identity 1789

Hochgeehrte Identity Identity Herren

Durch Fuhrmann Identity geist Identity

Euer Edel das hierunten bemerkten Gut, nach richtiger und in rechter Zeit geschehenen
Lieferung be-

lieben Sie Identity die dabey gesetzte Fracht zu bezahlen, und uebrigens nach unsern
Bericht zu verfahren.

[Warenzeichen:] A / 3

Identity 1 Balla Corinthen

Identity 1 Fassl Identity fisch Identity Identity Wuegna Identity 23/Identity

Identity [[?]]

franco .! Bona & Identity Kom[[?]]

Federzeichnung (unten):

[Federzeichnung: Planwagen (Fuhrmannswagen mit Plane/Verdeck) gezogen von
zwei Pferden auf einer Landstrasse, Waldlandschaft im Hintergrund,
Fuhrmann neben den Pferden gehend]

Stempel- und Siegelanalyse

Keine Stempel oder Siegel erkennbar.

Buchhalterische Analyse

Position	Angabe
Ware 1	1 Balla Corinthen (1 Ballen Korinthen/Rosinen)
Ware 2	1 Fassl Fisch
Warenzeichen	A / 3
Gewicht	Wuegna 23/[...] [[teilweise unleserlich]]
Fracht	Franco (vorausbezahlt)

Strukturierte Metadaten

Datum (Original)	Augsburg 30 Xbre 1789
Datum (ISO)	1789-12-30
Ausstellungsort	Augsburg
Zielort	Wuerzburg (aus Albumetikett)
Absender	Bona & Kom[[?]] (Handelshaus in Augsburg)
Empfaenger	Hochgeehrte Herren (nicht namentlich genannt)
Fuhrmann	Geist
Waren	1 Balla Corinthen, 1 Fassl Fisch
Warenzeichen	A / 3
Gewicht	23 [...] (teilweise unleserlich)
Fracht	Franco (vorausbezahlt)
Sprache	Deutsch (Kanzleideutsch)
Dokumenttyp	Fuhrmannsbrief
Besonderheit	Datierung 'Xbre' = Dezember (lat. December, 10. Monat im roem. Kalender); Lebensmitteltransport

Moderne Lesefassung

Augsburg, den 30. Dezember 1789

Hochgeehrte Herren!

Durch den Fuhrmann Geist [sende ich] Euer Edlen das hierunten bemerkte Gut. Nach ordnungsgemaesser und rechtzeitiger Lieferung belieben Sie, die dabei gesetzte Fracht zu bezahlen und im Uebrigen nach unserem Bericht zu verfahren.

Ware: Zeichen A/3 – 1 Ballen Korinthen, 1 Faesschen Fisch. Gewicht: 23 [...].

Franco. Bona & Kom[?].

Anmerkung: Dieser Fuhrmannsbrief dokumentiert einen Lebensmitteltransport von Augsburg nach Wuerzburg am 30. Dezember 1789 – nur wenige Monate nach dem Ausbruch der Franzoesischen Revolution im Juli desselben Jahres. 'Corinthen' (Korinthen) sind kleine Rosinen, benannt nach der griechischen Stadt Korinth, und waren ein beliebtes Import-Handelsgut. Der Fischtransport in einem Faesschen deutet auf gesalzenen oder eingelegten Fisch hin. Die Abkuerzung 'Xbre' fuer Dezember stammt aus dem roemischen Kalender, in dem Dezember der zehnte Monat war (lat. decem = zehn, daher X). Der Absender 'Bona & Kom[?]' war ein Augsburger Handelshaus. Die Federzeichnung darunter zeigt einen typischen Fuhrmannswagen mit Plane auf einer Landstrasse – eine passende Illustration fuer das Albumthema.